



BULLETIN DE NOVEMBRE 2022

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

AFK Meeting for November

The next meeting of the AFK will be the **Beaujolais party, Saturday, November 19, at the Concord Yacht Club, 11600 South Northshore Drive, Knoxville, from 5:00 to 7:00 p.m.** Come join us in celebrating the Beaujolais Nouveau wine! Cost: \$10 a person, free for AFK members. Since this party is a potluck, we ask you to bring a favorite dish to share. The Alliance will provide the Beaujolais and other drinks.

Renewal of AFK Membership

Reminder: The Beaujolais party is also the traditional date for renewal of your AFK membership for 2023, which you can take care of at the door. We need and value your support! If you will not be at the Beaujolais party, please message Dawn at dpatelke@aol.com to renew your membership. You may download an application here if you wish: <https://www.afknoxville.org/membership>

In order to continue to receive notifications about our events in a timely manner and to make sure you are included in the 2023 Annuaire, please renew before December 31. Thank you!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains événements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux événements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédant la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

La réunion AFK de novembre

La prochaine réunion de l'AFK sera la **célébration du Beaujolais Nouveau, le samedi 19 novembre, au Concord Yacht Club, 11600 South Northshore Dr., Knoxville, de 17h à 19h.** Venez nombreux pour célébrer le vin nouveau ! Entrée : 10\$ par personne, gratuit pour les membres de l'AFK. Comme cette fête est un potluck, nous vous demandons d'apporter, pour le partager, un de vos plats favoris. L'Alliance offrira le Beaujolais nouveau et autres boissons.

Renouvellement d'adhésion à l'AFK

Rappel : La fête du Beaujolais Nouveau est la date traditionnelle pour le renouvellement de votre adhésion à l'AFK pour 2023, ce que vous pourrez faire à l'entrée. Nous avons besoin de votre soutien et nous vous en remercions. Si vous ne comptez pas être là, envoyez un courriel à Dawn à dpatelke@aol.com pour convenir de votre renouvellement. Vous pouvez télécharger une demande ici si vous le souhaitez : <https://www.afknoxville.org/membership>

S'il vous plaît, renouvelez votre adhésion avant le 31 décembre car cela vous permettra de continuer de recevoir la notification de nos événements et d'être inclus dans l'Annuaire 2023. Merci !

Barbara Granju



Barbara Granju passed away on October 24, at the age of 84. She was a student of French at UT when the AFK was founded in 1959. When she returned to Knoxville in 1967 after living in Paris, she participated actively in all the events of the Alliance. Her love for France and French culture was expressed in every day of her life.

For over 20 years she gave her time to the organization of the Nacel Cultural Exchange program which allowed more than 4,000 teenagers from France and Spain to share four weeks in the summer with American families of Tennessee and Kentucky, as well as American teenagers to experience life in France.

In 1991, she and her husband, Jean-Pierre, founded the Foreign Language Academy, a language organization still serving East Tennessee.

All those who have known Barbara will miss her. A memorial service will take place on Friday, November 4 at 2 pm at St. John's Episcopal Cathedral, 413 W. Cumberland Avenue, Knoxville, TN 37902. More details are available at www.clickfh.com or knoxnews obituaries.

Barbara Granju

Barbara Granju nous a quittés le 24 octobre, à l'âge de 84 ans. Elle était étudiante de français à UT en 1959 lorsque fut fondée l'AFK. Quand elle retourna à Knoxville en 1967 après avoir vécu à Paris, elle participa activement à tous les programmes de l'Alliance. Son amour pour la France et la culture française était une part intégrale de sa vie.

Pendant plus de 20 ans elle s'est dévouée à l'organisation du programme d'échange Nacel qui a permis à plus de 4000 jeunes de France et d'Espagne de partager quatre semaines en été avec une famille du Tennessee ou du Kentucky, de même qu'une expérience similaire s'offrait aux jeunes Américains.

En 1991, avec Jean-Pierre, son mari, elle fonda la Foreign Language Academy, une organisation linguistique qui continue à servir notre région du Tennessee.

Barbara va manquer à tous ceux qui l'ont connue. Un service en sa mémoire aura lieu vendredi, 4 novembre à 14h à St. John's Episcopal Cathedral, 413 W. Cumberland Avenue, Knoxville, TN 37902. Plus de détails à www.clickfh.com ou à knoxnews obituaries.

Les Beaujolais Nouveaux

Here is a history of the Beaujolais Nouveaux:



In the 19th century, a wine was lovingly made in the Beaujolais region from the black gamay grape with white juice. Both early and perfectly adapted to the local terroir, this grape variety allows the winegrowers to produce a fruity nectar, available from autumn. The winegrowers send the barrels to Lyon or Paris. It is there, during transport, that the Beaujolais finishes fermenting, just in time to be tasted in restaurants and cafés.

On September 8, 1951, a national decree forbade the sale of appellation wines before December 15 of the year of harvest. Problem: the Beaujolais winegrowers were used to distributing their bottles before this period. They mobilized to protest; November 13, 1951 rewarded their efforts. The marketing of certain wines was authorized before the initial deadline, on the condition that they were labelled "new". This is how the Beaujolais "Nouveau" was born.

Since 1951, the release date of these new wines has

Les Beaujolais Nouveaux

Voici l'histoire des Beaujolais Nouveaux :

Au XIXe siècle, un vin est élaboré avec amour dans le Beaujolais, à partir de gamay noir à jus blanc. À la fois précoce et parfaitement adapté au terroir local, ce cépage permet aux vigneronns de produire un nectar fruité, disponible dès l'automne. Les vigneronns leur expédient les fûts jusqu'à Lyon ou Paris. C'est là, durant le transport, que les Beaujolais finissent de fermenter, juste à temps pour être dégustés chez les restaurateurs et cafetiers.

Le 8 septembre 1951, un arrêté national interdit la vente de vins d'appellation avant le 15 décembre de l'année de vendange. Problème : les vigneronns du Beaujolais sont habitués à distribuer leurs bouteilles avant cette période. Ils se mobilisent pour protester; le 13 novembre 1951, leurs efforts sont récompensés. La commercialisation de certains vins est autorisée avant la date butoir fixée initialement, à condition d'afficher « nouveau » sur l'étiquette des flacons. C'est ainsi que le Beaujolais « Nouveau » est né.

varied from year to year. November 15 was officially chosen in 1967. In 1985, the Beaujolais Nouveau evening was set for the 3rd Thursday of November.

From the 1980s onwards, a simple phrase was immediately adopted: "Le Beaujolais Nouveau has arrived! This motto is displayed on the front of bistros and wine shops. The Beaujolais producers also participate, thanks to their memorable parties.

We now speak of Beaujolais Nouveaux in the plural: there are as many as there are winegrowers! Today, the new generation perpetuates the traditions of the Beaujolais Nouveaux, while bringing a breath of fresh air: highlighting the diversity of the terroir, innovative practices and respect for the environment.

<https://www.beaujolaisnouveau.fr/2022/10/06/beaujolais-nouveau-histoire/>

Annie Ernaux

Thanks to Paul Barrette for introducing me to this author~

The Nobel Prize in Literature 2022 was awarded to Annie Ernaux on Thursday, October 6, the first French woman to receive such a distinction. The 82-year-old writer was rewarded for "the courage and clinical acuity with which she discovers the roots, distances and collective constraints of personal memory", explained the jury from Stockholm, Sweden. In a statement, she said that it "represents something immense, a responsibility to continue a fight against injustice to women.



The 17th woman to win this prestigious award since 1901, Annie Ernaux has produced, thanks to an essentially autobiographical work, a remarkable radiography of a woman's intimacy, which has evolved with the upheavals of French society since the post-war period.

Her novels are inspired by her life, her modest childhood, the inequalities she suffered and also very intimate subjects, such as her illegal abortion in 1964. Her next project will be on the big screen, a documentary about her family life in the 1970s.

Several of her books have been best-sellers. Her style is very accessible and her themes are often the same: love, breakups, passion, the condition of women. Her works sometimes sold more than 500,000 copies.

A Renaudot Prize winner in 1984 for *La Place* and a finalist for the prestigious International Booker Prize

Depuis 1951, la date de sortie de ces vins primeurs varie en effet selon les années. Le 15 novembre est alors choisi officiellement en 1967. En 1985, la soirée des Beaujolais Nouveaux est donc fixée au 3ème jeudi du mois de novembre.

À partir des années 1980, une simple phrase est immédiatement reprise : « Le Beaujolais Nouveau est arrivé ! ». Cette devise est affichée sur les devantures des bistros et cavistes. Les producteurs du Beaujolais participent aussi, grâce à leurs fêtes mémorables.

On parle désormais de Beaujolais Nouveaux au pluriel : il en existe autant que de vigneron ! Aujourd'hui, la nouvelle génération perpétue ainsi les traditions des Beaujolais Nouveaux, tout en y apportant un vent de fraîcheur : mise en valeur de la diversité du terroir, pratiques innovantes et encore respect de l'environnement.

<https://www.beaujolaisnouveau.fr/2022/10/06/beaujolais-nouveau-histoire/>

Annie Ernaux

Merci à Paul Barrette de m'avoir fait découvrir cet auteur~

Le prix Nobel de littérature 2022 a été attribué à Annie Ernaux ce jeudi 6 octobre, la première Française à recevoir une telle distinction. L'écrivaine de 82 ans a été récompensée pour «le courage et l'acuité clinique avec laquelle elle découvre les racines, les éloignements et les contraintes collectives de la mémoire personnelle», a expliqué le jury depuis Stockholm, en Suède. Au cours d'une déclaration, elle a fait savoir que cela «représente quelque chose d'immense, une responsabilité de poursuivre un combat contre les injustices par rapport aux femmes».



17e femme à remporter cette prestigieuse récompense depuis 1901, Annie Ernaux a produit, grâce à une œuvre essentiellement autobiographique, une remarquable radiographie de l'intimité d'une femme, qui a évolué au gré des bouleversements de la société française depuis l'après-guerre.

Ses romans s'inspirent de sa vie, son enfance modeste, les inégalités dont elle a souffert et également des sujets très intimes, comme son avortement illégal en 1964. Son prochain projet se déroulera sur le grand écran, un documentaire sur sa vie de famille dans les années 70.

Plusieurs de ses livres ont été des best-sellers. Son style est très accessible et ses thèmes souvent les mêmes : l'amour, la rupture, la passion, la condition des femmes. Certains de ses ouvrages sont vendus à plus de 500 000 exemplaires.

in 2019, this professor of literature at the University of Cergy-Pontoise has written some twenty stories in which she dissects the weight of class domination and passion in love, two themes that have marked her journey as a woman torn apart by her working-class origins.

<https://www.tf1info.fr/culture/annie-ernaux-prix-nobel-de-litterature-2022-une-ecrivaine-feministe-et-engagee-2234556.html>

Petits Morceaux

In this space, we will share interesting observations, especially in regards to the French language or culture. Thanks to Drew Crosby for this.

Julie's Notebooks

Do you like cuisine and gardening? Then you should meet Julie Andrieu, and see her videos featuring some spectacular countryside as Julie travels to all corners of France in her sporty red Peugeot 304. These regional excursions have been shown on French television weekly since 2012, called "*Les carnets de Julie*."

When Julie arrives in a village, the typical format includes meeting the producers of local ingredients at their source, then to the local kitchens where dishes are prepared, culminating in a grand meal, usually en plein air, where the contributors meet, the table conversation centering on local culinary customs, with a sprinkling of "tall tales."

The longer segments tend to run 52 minutes each; there are also individual recipes, usually 8 minutes or less. This wealth of entertainment and culinary exploration can be found on Julie's Youtube channel:

<https://www.youtube.com/c/LescarnetsdeJulieofficiel/videos>

If you want to know more about the iconic car in which Julie "sillonne l'Hexagone," see: <https://www.ouest-france.fr/pays-de-la-loire/port-brillet-53410/la-peugeot-des-carnets-de-julie-se-refait-une-sante-en-mayenne-dans-une-carrosserie-de-luxe-7e2ae9e4-c86e-11eb-8f1f-3b7d990d69f5>

Récipiendaire du Prix Renaudot en 1984 pour *La Place* et finaliste du prestigieux prix Booker international en 2019, cette professeure de littérature à l'université de Cergy-Pontoise a écrit une vingtaine de récits dans lesquels elle dissèque le poids de la domination des classes et la passion amoureuse, deux thèmes ayant marqué son itinéraire de femme déchirée en raison de ses origines populaires.

<https://www.tf1info.fr/culture/annie-ernaux-prix-nobel-de-litterature-2022-une-ecrivaine-feministe-et-engagee-2234556.html>

Petits Morceaux

Dans cet espace, nous partagerons des observations intéressantes, notamment en ce qui concerne la langue ou la culture française. Merci à Drew Crosby pour ceci.

Les carnets de Julie

Vous aimez la cuisine et le jardinage? Alors vous devriez rencontrer Julie Andrieu, et voir ses vidéos présentant des paysages spectaculaires alors que Julie voyage aux quatre coins de la France dans sa Peugeot 304 rouge et sportive. Ces excursions régionales sont diffusées à la télévision française chaque semaine depuis 2012, sous le nom de « *Les carnets de Julie* ».



Lorsque Julie arrive dans un village, le format typique comprend la rencontre avec les producteurs d'ingrédients locaux à leur source, puis dans les cuisines locales où les plats sont préparés, pour aboutir à un grand repas, généralement en plein air, où les contributeurs se retrouvent, la conversation à table portant sur les coutumes culinaires locales, avec une saupoudrage de "contes à dormir debout".

Les segments les plus longs durent généralement 52 minutes chacun ; il y a aussi des recettes individuelles, généralement de 8 minutes ou moins. Cette richesse de divertissement et d'exploration culinaire peut être trouvée sur la chaîne Youtube de Julie :

<https://www.youtube.com/c/LescarnetsdeJulieofficiel/videos>

Si vous voulez en savoir plus sur la voiture emblématique dans laquelle Julie «sillonne l'Hexagone», voir : <https://www.ouest-france.fr/pays-de-la-loire/port-brillet-53410/la-peugeot-des-carnets-de-julie-se-refait-une-sante-en-mayenne-dans-une-carrosserie-de-luxe-7e2ae9e4-c86e-11eb-8f1f-3b7d990d69f5>
